

Table of Contents	
List of contributors	vii–xii
1. Introduction	1–7
Anne Martin and Carmen Valero Garcés	
2. Interpreting as mediation	9–26
Franz Pöchhacker	
3. The role of the interpreter in the governance of sixteenth and seventeenth century Spanish colonies in the "New World": Lessons from the past for the present	27–49
Cynthia Giambruno	
4. Role definition: A perspective on forty years of professionalism in Sign Language interpreting	51–80
Laurie Swabey and Paula Gajewski Mickelson	
5. Evolving views of the court interpreter's role: Between Scylla and Charybdis	81–97
Holly Mikkelson	
6. Controversies over the role of the court interpreter	99–
Sandra Hale	121
7. Interpreting in police settings in Spain: Service providers' and interpreters' perspectives	123–
Juan Miguel Ortega Herráez and Ana Isabel Foulquié-Rubio	146
8. The role of the interpreter in the healthcare setting: A plea for a dialogue between research and practice	147–
Claudia V. Angelelli	163
9. Hospital interpreting practice in the classroom and the workplace	165–
Carmen Valero Garcés	185
10. Intercultural mediation: An answer to healthcare disparities?	187–
Hans Verrept	201
11. Community interpreter self-perception: A Spanish case study	203–
Anne Martin and Isabel Abril Martí	230
12. Sign Language interpreters and role conflict in the workplace	231–
Jules Dickinson and Graham H. Turner	244
13. Migration, ideology and the interpreter-mediator: The role of the language mediator in education and medical settings in Italy	245–
Mette Rudvin and Elena Tomassini	266
14. Perceptions of a profession	267–
Heidi Salaets and Jan Van Gucht	287
Index	289–
	291